



ATA Nº 13 / 2014

1 Aos dezesseis dias do mês de julho do ano de dois mil e quatorze, na sala 115  
2 do prédio do Centro de Letras e Comunicação - Campus Porto, com início às dez  
3 horas, reuniu-se o Conselho do Centro de Letras e Comunicação, sob a  
4 presidência do Diretor do Centro de Letras e Comunicação, **Prof. Dr. Luís Isaías**  
5 **Centeno do Amaral**. Estiveram presentes os seguintes conselheiros: a Diretora  
6 Adjunta do CLC, **Profª. Drª. Márcia Dresch**; a Coordenadora Adjunta do Colegiado  
7 do Curso de Licenciatura em Letras - Português e Inglês, **Profª. Drª. Alessandra**  
8 **Baldo**; a Coordenadora do Colegiado do Curso de Licenciatura em Letras -  
9 Português e Francês, **Profª. Drª. Isabella Ferreira Mozzillo**; a Coordenadora do  
10 Colegiado do Curso de Licenciatura em Letras - Português e Espanhol, **Profª.**  
11 **Drª. Ana Lourdes da Rosa Nieves Brochi Fernández**; a coordenadora do Curso de  
12 Licenciatura em Letras - Português e Alemão, **Profª. Drª. Daniele Gallindo**  
13 **Gonçalves Silva**; a Coordenadora Adjunta do Colegiado do Curso de Bacharelado em  
14 Letras - Redação e Revisão Textual, **Profª. Drª. Sandra Maria Leal Alves**; a  
15 Coordenadora do Colegiado do Curso de Bacharelado em Letras - Tradução  
16 Espanhol/Português, **Profª. Drª. Marisa Helena Degasperi**; o Coordenador do  
17 Colegiado do Curso de Bacharelado em Letras - Tradução Inglês/Português, **Prof.**  
18 **Dr. José Carlos Marques Volcato**; a Coordenadora do Curso de Bacharelado em  
19 Jornalismo **Profª. Drª. Michele Negrini**; o Coordenador do Curso de Mestrado em  
20 Letras, **Prof. Dr. Rafael Vetromille-Castro**; a coordenadora do Curso de  
21 Especialização, **Profª. Drª. Taís Bopp da Silva**; a chefe da Câmara de Pesquisa,  
22 **Profª. Drª. Giovana Ferreira Gonçalves**; a Chefe da Câmara de Extensão (CaExt),  
23 **Profª. Drª. Flávia Medianeira de Oliveira**; as representantes dos docentes,  
24 **Profª. Drª. Mariza Pereira Zanini e Profª. Drª. Paula Branco de Araujo Brauner**;  
25 o servidor **Jorge de Alencar Costa**, representante dos servidores técnico-  
26 administrativos; a representante dos estudantes do Curso de Jornalismo, **Maiara**  
27 **dos Santos Marinho**. Também esteve presente o **Prof. Dr. Gilmar Adolfo Hermes**. As  
28 conselheiras **Cristiane Cardoso Guidotti**, representante dos servidores técnico-  
29 administrativos, a **Profª. Drª. Karina Giacomelli**, Coordenadora do Colegiado do  
30 Curso de Licenciatura em Letras - Português justificaram a ausência. Os demais  
31 conselheiros estiveram ausentes. Seguiu-se a pauta da reunião. Os itens da  
32 pauta apreciados foram: (1) Informes da Direção. (1.1) O professor Luís Amaral  
33 informou que os horários já estão prontos e também já foi feita a solicitação  
34 de salas ao NGE; a Câmara de Ensino irá enviar os horários aos professores. A  
35 professora Ana Lourdes sugeriu que houvesse um monitor para auxiliar nas aulas  
36 no Laboratório de Línguas da sala 117. (1.2) O professor Luís relatou reunião  
37 que teve com a PROPLAN e com o Reitor, na qual a Reitoria informou sua decisão  
38 de colocar a sede do Diretório Central de Estudantes (DCE) na sala 117 do CLC.  
39 A Reitoria alegou haver decisão judicial que impõe a retirada do DCE de sua  
40 atual sede - alugada - e que seja colocada em ambiente acadêmico. Na reunião



41 com a Reitoria, o professor Luís questionou a decisão, destacando não ter  
42 havido nenhuma consulta ao CLC, além de apontar quão inconveniente seria a  
43 permanência do DCE junto a local de salas de aula e laboratórios. Quanto à  
44 destinação da sala 117, afirmou ser uma sala com divisórias do tipo *eucatex*,  
45 sem qualquer tratamento acústico, e propôs, em se mantendo a decisão, que o DCE  
46 seja colocado na sala 110. Os conselheiros se manifestaram contrários à  
47 colocação do DCE no espaço do CLC. Os Coordenadores de Curso decidiram elaborar  
48 documento a ser encaminhado à Reitoria solicitando que reavaliem a decisão,  
49 dado o prejuízo que a presença do DCE em local de laboratórios e salas de aula  
50 trará ao desenvolvimento das atividades de ensino e pesquisa. A estudante  
51 Maiara dos Santos Marinho, representante do Diretório Acadêmico do Jornalismo,  
52 também se colocou contrária à decisão, lembrando ainda que as reuniões dos  
53 Diretórios Acadêmicos terminam tarde da noite e a localização do Campus Porto  
54 seria um problema para o deslocamento dos estudantes. O professor Rafael  
55 manifestou preocupação em relação à segurança dos estudantes e do prédio do  
56 Campus Porto, sobretudo após o término das aulas do turno da noite. O professor  
57 Luís salientou que, embora tenha havido essa reunião com a Reitoria, não há  
58 ainda nenhuma formalização da decisão. (1.3) A professora Taís solicitou fosse  
59 registrado em ata o fato do Núcleo de Gestão de Espaços ter ignorado o  
60 agendamento de sala destinada a seu grupo de pesquisa durante a semana de  
61 montagem do Laboratório de Línguas da sala 117, o que ela considerou um  
62 desrespeito. (1.4) O professor Luís informou aos Conselheiros que recebeu o  
63 documento final da Comissão responsável pela transição dos cursos de educação a  
64 distância do CEAD para as unidades acadêmicas. Conforme o relatório, o CLC irá  
65 receber os seguintes professores do corpo docente do Curso de Espanhol a  
66 Distância: Cíntia Ávila Blank, Deividí Silva Blank, Janaína Cardoso Brum, Maria  
67 Pia Mendoza Sassi e Mitizi de Miranda Gomes. As professoras Vanessa Doumid  
68 Damasceno (áreas de Língua/Lingüística), Sílvia Porto Meirelles Leite (área de  
69 Jornalismo) e Marislei da Silva Ribeiro (área de Jornalismo), que solicitaram a  
70 transferência para o CLC, também serão removidas para a Unidade. O professor  
71 Paulo Ricardo Granada Correa da Silva, segundo informação prestada pelo do Pró-  
72 Reitor de Graduação, após a remoção para o CLC, será removido para Unidade da  
73 UFPel compatível com sua formação. (2) Apreciação para aprovação de atos da  
74 direção a referendar. A professora Márcia informou aos Conselheiros que  
75 concedeu férias ao professor João Paixão Rocha Paixão Côrtes durante o período  
76 letivo para que ele pudesse fazer interrupção e remarcar seu período de férias  
77 que seria ao final do mês de julho. Como o professor recebeu passagem e auxílio  
78 financeiro para realizar curso no exterior - Bogotá - não poderia estar em  
79 férias no período de afastamento para esse curso. A professora salientou que  
80 não houve prejuízo aos acadêmicos e que o professor não está em férias e irá  
81 concluir o semestre normalmente. (3) Apreciação de documentos aprovados em  
82 reuniões de Colegiados de Curso e Câmaras. (3.1) Câmara de Extensão - A  
83 professora Flávia apresentou para apreciação os seguintes novos projetos de  
84 extensão: “Ciclo de Palestras Inglês sem Fronteiras”, coordenado pela



85 professora Letícia Stander Farias; “Curso Preparatório para o ENEM de Língua  
86 Espanhola”, coordenado pela professora Ana Lourdes da rosa Nieves Bochi  
87 Fernández. Os projetos foram aprovados. O projeto “Curso Preparatório de  
88 Gramática e Redação”, coordenado pela professora Sandra Maria Leal Alves, foi  
89 aprovado *ad referendum*, homologado pelo Conselho do Centro. A professora Flávia  
90 apresentou o relatório final do projeto “II Jornada de Literatura, Cultura e  
91 História”, coordenado pelo professor Alfeu Sparemberger. O relatório foi  
92 aprovado. (3.2) *Câmara de Ensino* - A professora Márcia apresentou os seguintes  
93 novos projetos de ensino: “Produção Acadêmica escrita em Língua Inglesa”,  
94 coordenado pela professora Renata Kabke Pinheiro; “Feiticeiras, magos e  
95 demônios: para um estudo introdutório de suas representações na literatura  
96 ocidental”, coordenado pela professora Daniele Gallindo Gonçalves Silva;  
97 “Introdução à literatura infanto-juvenil (séculos XIX ao XXI)”, coordenado pela  
98 professora Daniele Gallindo Gonçalves Silva. Os projetos foram aprovados.  
99 (3.2) *Câmara de Pesquisa* - a professora Giovana apresentou para aprovação os  
100 seguintes novos projetos de pesquisa: “Descrição e análise das produções  
101 escritas de alunos de duas escolas municipais do ensino fundamental de Santana  
102 do Livramento: como trabalhar as dificuldades recorrentes na escrita dos  
103 alunos”, coordenado pelo Prof. Dr. Paulo Ricardo Silveira Borges; “Cultura da  
104 mídia, rock e recepção”, coordenado pelo Prof. Dr. Fábio Souza da Cruz;  
105 “Ultrassonografia aplicada ao ensino de línguas”, coordenado pela Profª. Dr.  
106 Giovana Ferreira Gonçalves; “O que resta do mito nazista: leituras críticas  
107 sobre o nacional-socialismo no contemporâneo”, coordenado pela Prof. Helano  
108 Jader Cavalcante Ribeiro; “Percepção da representação da mulher em obras da  
109 literatura de língua inglesa”, coordenado pela Profª. Dr. Renata Kabke  
110 Pinheiro; “Comércio livreiro e acesso à literatura alemã e a outras obras  
111 oriundas da Alemanha entre os imigrantes e seus descendentes no Rio Grande do  
112 Sul (1877 - 1941) - Parte II”, coordenado pela Profª. Dr. Imgart Grutzmann. Os  
113 projetos foram aprovados. A seguir, apresentou para aprovação os seguintes  
114 relatórios de projetos de pesquisa: “Fontes do Português Brasileiro: século  
115 XIX”, coordenado pelo Prof. Dr. Paulo Borges; “Direitos humanos, movimentos  
116 sociais e mídia: um estudo das abordagens de jornais brasileiros e espanhóis  
117 sobre o MST”, coordenado pelo Prof. Dr. Fábio Souza da Cruz. Os relatório foram  
118 aprovados. Apresentou os seguintes pedidos de prorrogação de projetos de  
119 pesquisa: “Processos de interferência lexical em língua estrangeira”,  
120 coordenado pela Profª. Dr. Alessandra Baldo; “Teoria e prática em tradução para  
121 tradutores em formação”, coordenado pela Profª. Dr. Roberta Rego Rodrigues;  
122 “Competências e habilidades do Redator e Revisor de Textos - perspectiva  
123 profissional”, coordenado pela Profª. Dr. Cleide Ines Wittke; “Compreensão de  
124 expressões idiomáticas em língua adicional”, coordenado pela Profª. Dr.  
125 Alessandra Baldo; “Mídias e tecnologias no contexto escolar”, coordenado pela  
126 Profª. Dr. Márcia Dresch. As prorrogações foram aprovadas *ad referendum* e  
127 homologadas pelo Conselho do CLC. A seguir, a professora Giovana expôs duas  
128 solicitações de criação de linha de pesquisa na CLC, já aprovadas na Câmara de



129 Pesquisa: “Estudos em Jornalismo” e “Texto, discurso e sociedade”. O conselho  
130 aprovou a criação das duas novas linhas de pesquisa. A professora Giovana  
131 apresentou também parecer favorável da CAPesq ao projeto de estágio pós-  
132 doutoral da professora Beatriz Viégas Faria. Por fim, a professora trouxe a  
133 questão da distribuição das bolsas de pesquisa de 2014. Segundo a professora, o  
134 Comitê Institucional de Bolsas de Bolsas de Iniciação Científica e Tecnológicas  
135 flexibilizou o item 4.3.2 nos Editais PRPPG 006 e 008 de 2014, permitindo que  
136 docentes que não tivessem projeto vigente até julho de 2015 pudessem apresentar  
137 pedidos de bolsa. Com isso, a área de Letras, que inicialmente receberia 38  
138 bolsas, passou a receber 34 e, na planilha final, obteve 32 bolsas. Houve  
139 recurso do CLC após a divulgação do resultado das bolsas PROBIT, que não foi  
140 acolhido pelo Comitê. A professora salientou que, além do não cumprimento do  
141 Edital, o processo de distribuição de bolsas não é transparente por não  
142 publicizar o número de bolsas e não possuir critérios claros, por exemplo,  
143 quanto ao arredondamento dos valores. O Diretor da Unidade informou que irá  
144 recorrer ao COCEPE da decisão tomada pelo Comitê de não cumprimento do Edital.  
145 I . (3.3) **Colegiados** - O Conselho homologou o resultado da eleição para  
146 coordenação do Colegiado do Curso de Licenciatura em Letras - Português e  
147 Inglês. O professor Eduardo Marks de Marques obteve 3 (três) votos; a  
148 professora Karina Giacomelli recebeu 1 (um) voto e a professora Ana Lourdes da  
149 Rosa Nieves Fernández obteve 1 (um) voto. Conforme a votação, compõem a lista  
150 tríplice para a Coordenação do Colegiado de Licenciatura em Letras - Português  
151 e Inglês os professores 1º) Prof. Eduardo Marks de Marques; 2º) Profª Karina  
152 Giacomelli; 3º) Profª. Ana Lourdes da Rosa Nieves Fernández. O Colegiado do  
153 curso de Bacharelado em Letras - tradução Espanhol/Português apresentou  
154 processo de mobilidade acadêmica da aluna Miriam Angel Goldshimidt, que irá  
155 para a Espanha no segundo semestre. O conselho do CLC aprovou a mobilidade da  
156 aluna. **(4) Homologação do resultado da eleição para chefia da Câmara de Ensino**  
157 - O Conselho do CLC homologou o resultado da eleição para chefia da Câmara de  
158 Ensino, com o seguinte resultado: o Prof. Gilmar Adolfo Hermes obteve 7 (sete)  
159 votos, a professora Profª Roberta Rego Rodrigues obteve um (um) voto e a Profª.  
160 Fonseca Letícia Richthofen de Freitas obteve um (um) voto. Conforme a votação,  
161 compõem a lista tríplice para a chefia da CAEns, nesta ordem: 1º) Prof. Gilmar  
162 Adolfo Hermes; 2º) Profª Roberta Rego Rodrigues; 3º) Prof. Letícia Fonseca  
163 Richthofen de Freitas.**(5) Apreciação da solicitação de afastamento para estágio**  
164 **pós-doutoral da professora Beatriz Viégas Faria.** O Conselho aprovou o  
165 afastamento da professora Beatriz Viégas Faria para realização de estágio pós-  
166 doutoral na Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul, em Porto  
167 Alegre, sob orientação do Prof. Dr. Jorge Campos da Costa, no período de 18 de  
168 agosto de 2014 a 17 de fevereiro de 2015. As áreas de atuação da professora  
169 Beatriz - Linguística e Ensino e Tradução - se comprometeram em ministrar as  
170 disciplinas que estariam sob a responsabilidade da professora no segundo  
171 semestre de 2014. **(6) Apreciação e aprovação do relatório parcial do estágio**  
172 **pós-doutoral do professor João Luis Pererira Ourique.** A professora Márcia



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
UNIVERSIDADE FEDERAL DE PELOTAS  
CONSELHO DO CENTRO DE LETRAS E COMUNICAÇÃO



173 afirmou que recebeu a documentação referente ao estágio pós-doutoral dos  
174 professores João Luis Pereira Ourique e Maria José Blaskowski Vieira -  
175 comprovante de matrícula e parecer do orientador -, ambos devidamente  
176 matriculados na UFMG e com parecer favorável dos respectivos orientadores. O  
177 Conselho solicitou que os documentos sejam encaminhados para a Câmara de  
178 Pesquisa, para que seja emitido parecer. **(7) Outros Assuntos.** Não havendo  
179 outros assuntos e nada mais a tratar, eu, Márcia Dresch, lavrei a presente **Ata**  
180 que, após lida, será assinada pelos membros do Conselho do Centro de Letras e  
181 Comunicação presentes a esta reunião.

182 \_\_\_\_\_  
183 \_\_\_\_\_  
184 \_\_\_\_\_  
185 \_\_\_\_\_